

No. 647

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**FRANCE**

**Exchange of Notes constituting an agreement relating to air service facilities in French territory. Paris, 18 June 1946**

**Exchange of Notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement. Paris, 8 and 17 May 1947**

*English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the seat of the United Nations. The registration took place on 5 October 1949.*

---

**ETATS-UNIS D'AMERIQUE**  
**et**  
**FRANCE**

**Echange de notes constituant un accord relatif aux installations d'aide à la navigation aérienne en territoire français. Paris, 18 juin 1946**

**Echange de notes constituant un accord portant modification de l'accord précité. Paris, 8 et 17 mai 1947**

*Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 5 octobre 1949.*

No. 647. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE RELATING TO AIR SERVICE FACILITIES IN FRENCH TERRITORY. PARIS, 18 JUNE 1946

N° 647. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>2</sup> ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DE LA FRANCE RELATIF AUX INSTALLATIONS D'AIDE A LA NAVIGATION AERIENNE EN TERRITOIRE FRANÇAIS. PARIS, 18 JUIN 1946

## I

*The American Ambassador to the French Minister of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Paris, June 18, 1946

No. 1516

Excellency:

I have the honor to invite Your Excellency's attention to the air navigation, communication, and weather facilities installed at the following places in French territory by the United States military services:

- A. METROPOLITAN FRANCE: Cape Camerat, Corbigny, Dieppe, Domfront, Istres-le-Tube (Marseille), Le Havre, Lyon, Marignane (Marseille), Nantes, Orly, Querqueville (Cherbourg), St. Renan (Brest), Toulouse, Trappes, Paretta (Corsica);
- B. ALGERIA: Bone, Maison-Blanche (Algiers), Oran;
- C. TUNISIA: Gabes, Tunis;
- D. FRENCH MOROCCO: Agadir, Cazes Air Base (Casablanca), Meknes, Port-Lyautey;

<sup>1</sup> Came into force on 18 June 1946, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Entré en vigueur le 18 juin 1946 par l'échange desdites notes.

- E. FRENCH GUIANA: Rochambeau (Cayenne);
- F. INDO-CHINA: Saigon;
- G. FRENCH OCEANIA: Bora-Bora (Society Islands), Tontouta (New Caledonia); and
- H. SENEGAL: Dakar.

A list of the installations at these points is now being prepared and will be forwarded to Your Excellency for inclusion as an Annex to this letter.<sup>1</sup> As those installations may later become surplus to United States military requirements, it is the intention of my Government that they, together with one year's supply of maintenance parts and expendable supplies wherever theater surplus stocks permit, should be transferred to the Provisional Government of the French Republic. In addition, the Government of the United States of America, through either the U.S. Army, U.S. Navy, CAA, or private agency, will do everything possible to assist the Government of France or its representatives in purchasing, through regular commercial channels, maintenance parts and expendable supplies for the operation of the facilities.

In consideration of this transfer, the Provisional Government of the French Republic, recognizing on the one hand the immediate necessity of insuring the safety of international air traffic in an adequate manner until regulations are established by the Provisional International Civil Aviation Organization (PICAO) and applied by the said Government in execution of its international undertakings, and, on the other hand, the special interests of United States aviation during the period in which American Armed Forces will participate in the occupation of ex-enemy countries, will undertake:

1. To operate and maintain without interruption all the installations in a manner satisfactory for air traffic into and away from airdromes at which the facilities are located and along the international air routes converging on those airdromes.

2. To provide the full service of all facilities to all aircraft on a non-discriminatory basis with charges, if any, only for non-operational messages, until an international agreement on charges has been promulgated by PICAO.

3. To transmit weather reports, as prescribed by the U.S. Army Air Forces to designated stations thereof and to such other stations as are required to insure an integrated meteorological network for the international air routes,

<sup>1</sup>The following information is provided by the Department of State of the United States of America (*Treaties and Other International Acts Series*, 1852, page 1, note 1): "By airgram 1461, dated Dec. 13, 1948, to the Secretary of State from the American Ambassador at Paris the Department was informed that: '... no list of the installations was subsequently prepared'."

unless changed by international agreement to which the Governments of the United States and France are parties.

4. Subject to the possibility of obtaining necessary spare parts, to continue the operation of all types of facilities in their present locations or at new locations deemed preferable by the representatives of both Governments until (a) new facilities are installed in accordance with standards promulgated by PICAQ or (b) it is determined by the Governments of France and the United States that there is no longer a need for the original facilities. It is understood that the aeronautical facilities will be devoted exclusively to aeronautical service and will not be diverted to the communication service.

5. To provide English speaking operators at air-to-ground and control tower communication positions until regulations covering such voice transmissions are promulgated by PICAQ; and further, until such regulations are promulgated, to grant permission to a representative of the U. S. air carriers authorized to serve an airdrome to enter its control tower and, when in the opinion of the representative a case of necessity exists, subject to the authority of the Commander of the airdrome, to talk to the pilot of any United States aircraft flying in the vicinity of the airdrome.

6. Until such time as the allocations determined by PICAQ come into effect, to select radio frequencies for air-to-ground and control tower operations only after coordination with the using United States carriers and with adjacent stations on the international air routes converging on the airdrome in order to minimize (a) radio interference and (b) the number of frequencies required to be operated by aircraft.

7. To authorize and facilitate day-to-day adjustments in air communication service matters by direct communication between the operating agency of France and the service agency of the United States Government, United States air carriers, or a communication organization representing one or more of them.

8. To furnish in sufficient number suitable personnel to be trained to operate and maintain all facilities transferred under this Agreement.

A supplemental agreement shall be entered into by the agency of the French Government which will eventually take over the operation of the facilities and the agency of the United States Government, or its representative, which undertakes the training and interim operation and maintenance of the facilities, pending transfer of full operating responsibility to the agency of the French Government. This supplemental agreement will define the responsibility, authority, and relations between the above-mentioned agencies and their representatives during the period the United States agency remains in charge of the operation, maintenance and training.

Until such time as this training program shall have produced an adequate number of trained French personnel, (a) the French Government will not be held responsible under Articles 1, 2, 3 and 4 of the present Agreement for the operation of that part of the facilities enumerated in the Annex from which the U. S. Army Air Force might withdraw, and (b) United States air carriers, or the Civil Aeronautics Administration of the United States, will be authorized to designate technicians to assist the agency designated by the French Government to operate the facilities in accordance with standards established by PICAQ.

If the foregoing is satisfactory to the French Government, Your Excellency's reply to that effect, together with this letter, will be considered as constituting an agreement between our two governments with respect to the matters outlined herein.

I take this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

JEFFERSON CAFFERY

His Excellency Georges Bidault  
Minister of Foreign Affairs  
Paris

## TRANSLATION — TRADUCTION

## I

*L'Ambassadeur des Etats-Unis au Ministre des affaires étrangères de la France*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Paris, 18 juin 1946

N° 1516

[*Voir note II, page 188*]

(Signé) Jefferson CAFFERY

Son Excellence Monsieur Georges Bidault  
Ministre des Affaires étrangères  
Paris

## II

TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>

FRENCH REPUBLIC  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OFFICE OF TECHNICAL AGREEMENTS

CL/RO

Paris, June 18, 1946

Mr. Ambassador:

Your Excellency has been good enough to address to me on this date a letter the tenor of which is as follows:

[*See note I, page 184*]

I have the honor to inform Your Excellency that the French Government does not raise any objection in this respect.

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

The present letter, together with the above-mentioned communication of Your Excellency, constitutes, therefore, an agreement between our two Governments.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

G. BIDAULT

His Excellency Jefferson Caffery  
Ambassador of the United States  
Paris

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> AMENDING THE AGREEMENT OF 18 JUNE 1946. PARIS, 8 AND 17 MAY 1947

ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>2</sup> PORTANT MODIFICATION DE L'ACCORD DU 18 JUIN 1946. PARIS, 8 ET 17 MAI 1947

## I

*The American Ambassador to the French Minister of Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Paris, May 8, 1947

No. 2516

Excellency:

I have the honor to refer to my note No. 1516 of June 18, 1946, and Your Excellency's reply thereto which constitute the Air Service Agreement between our two governments.

I am now directed to substitute Dijon, Château-Thierry, and Le Bourget in lieu of Cape Camerat, Le Havre, and Querqueville (Cherbourg) due to relocation of the facilities under reference.

If the Government of France is agreeable to this substitution, a favorable reply from Your Excellency, together with this letter, will be considered as constituting an amendment to the above-mentioned Air Service Agreement.

I take this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Jefferson CAFFERY

His Excellency Georges Bidault  
Minister of Foreign Affairs  
Paris

<sup>1</sup>Came into force on 17 May 1947, by the exchange of the said notes.

No. 647

<sup>2</sup>Entré en vigueur le 17 mai 1947, par l'échange desdites notes.



TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>

## II

*The French Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

LIBERTY—EQUALITY—FRATERNITY

FRENCH REPUBLIC  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OFFICE OF TECHNICAL AGREEMENTS

Paris,

CL/JP

Mr. Ambassador:

Your Excellency was good enough to bring to my attention, by means of note No. 2,516 dated the 8th of this month, the importance attached to the substitution of Dijon, Château-Thierry and Le Bourget for Cap Camerat, Le Havre and Querqueville-(Cherbourg) which were mentioned in our exchange of letters of June 18, 1946, in view of the fact that the locations of the installations to aid air navigation originally located at the latter points have been subsequently transferred to the first named places.

I have the honor to inform Your Excellency that the French Government cannot but agree to the substitution.

In accordance with the proposals contained in Your Excellency's letter mentioned above, the said letter and the present answer thereto constitute an amendment to the exchange of notes of June 18, 1946.

Please accept, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

For the Minister of Foreign Affairs  
and by delegation  
The Director General  
Hervé ALPHAND

His Excellency Jefferson Caffery  
Ambassador of the United States  
Paris

May 17, 1947

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.